

Pressecommuniqué des Anti NATO Camps, 1. April 2009

Die Repression begann mit der Küche - die Freiheit endet im Abfall

Gestern, am Dienstag den 31. März 2009, wurde die Repression ein weiteres Mal verschärft. Mittags wurden Mitglieder der kollektiven Volksküche « le Sabot » (www.lesabot.org) auf ihrem Weg zum Anti NATO Camp an der deutsch-französischen Grenze aufgehalten. Der offensichtliche Grund, warum die Behörden dazu gezwungen waren diese gefährlichen Terroristen davon abzuhalten französisches Territorium zu betreten, war, dass sie Waffen bei sich hatten: Küchenmesser! Mit dieser willkürlichen Entscheidung versuchen sie den Protest verhungern zu lassen.

Anderen Menschen wurde die Einreise verweigert, weil sie Nägel, Hämmer und andere Werkzeuge mit sich führten, die zum Aufbau des Camps benötigt werden.

Im Gegensatz zu den Absprachen die mit der « Präfektur » getroffen wurden, hat die Polizei mehrfach das Gelände des Camps betreten. Letzte Nacht schmissen die Polizeikräfte Schockgranaten nach dem Sicherheitsteam des Camps.

Im selben paranoiden Wahn werden ausserdem mehr und mehr Leute in Strasbourg verhaftet, obwohl die Proteste noch nicht einmal angefangen haben.

Wir rufen dazu auf, heute um 12 Uhr auf der Brücke « pont l'europe » Solidarität mit den Verhafteten und Zurückgewiesenen zu zeigen. Danach schliessen wir uns der solidarischen Parade gegen den Sicherheitszirkus an*.

Wir lassen uns unsere Freiheit nicht nehmen – Revolution beginnt in der Küche.

*Start 13.30 Uhr auf dem « place de l'Esplanade »

Communiqué du village Anti-OTAN

1er avril 2009

La répression a commencée avec la cuisine La liberté a fini à la poubelle !

Hier (31 mars 2009) la répression est montée d'un cran. A midi, des membres de la cuisine autogérée Le Sabot (www.lesabot.org) qui se rendaient au village Anti-OTAN ont été bloqué-e-s à la frontière franco-allemande.

La bonne raison que les autorités avaient d'empêcher ces dangereux-x terroristes d'entrer sur le territoire français est qu'il transportaient des armes : des couteaux de cuisines !

Par cette décision les autorités tentent d'affamer la contestation.

D'autres personnes furent interdites de territoire sous prétexte de clous, de marteaux et autres outils nécessaires à la construction du village.

Depuis le début du village la police fait régulièrement des incursions contrairement aux engagements pris durant les négociations avec la préfecture. Cette nuit, les forces de police ont jeté 6 grenades assourdissantes sur l'équipe de sécurité du village.

Dans le même délire paranoïaque, de plus en plus de personnes sont arrêtées autour de Strasbourg alors même que le contre-sommet n'a pas commencé.

Aujourd'hui à 12h00, au pont de l'Europe, nous appelons, à un rassemblement en solidarité avec les arrêté-e-s et les gens bloqués à la frontière. Puis nous rejoindrons la Parade Solidaire contre le Cirque Sécuritaire*.

**Nous ne les laisserons pas nous priver de nos libertés !
La révolution commence dans la cuisine...**

* Départ à 13h30 du rond point de l'Esplanade à Strasbourg.

Press release from the anti NATO village, April 1st 2009.

Repression began with the kitchen Freedom ended up in the garbage

Yesterday, Tuesday march 31st, repression took another step forward. At lunch time members from the Do It Yourself kitchen "Le Sabot" (www.lesabot.org) were stopped at the german-french border on their way to the anti NATO village. The good reason the authorities had to stop those dangerous terrorists to enter french territory was because they carried weapons: kitchen knives! With this arbitrary decision they are trying to starve the protest.

Other people have been forbidden to enter France because they were carrying nails, hammers and other tools we need to build the village.

Since the beginning of the week, the police keeps entering the village contrary to the agreement made during the negotiations with the prefecture. This night, the police forces threw 6 shock grenades at the security team of the village. In the same paranoid delirium , more and more people are getting arrested around Strasbourg, even though the protests have not started yet.

Today at noon we call to a gathering at the bridge of Europe in solidarity with those arrested and blocked at the border.

Afterward we will join the United Parade against the Security Circus*.

**We won't let them deprive us of our freedom
Revolution starts in the kitchen**

* leaving at 1.30 pm from the place de l'Esplanade